

From: [Veronica Anover](#)
To: [Paul Stuhr](#)
Cc: [Silvia Rolle-Rissetto](#); [Cynthia Melendrez](#)
Subject: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)
Date: Wednesday, February 5, 2020 2:06:18 PM
Attachments: [Span 101C Syllabus-3units\[revised\].docx](#)
[Span 102C Syllabus-3 units\[Revised\].docx](#)
[Schedule Spanish 101C sp 2020.docx](#)
[Schedule Spanish 102C sp 2020.docx](#)
[image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Dear Paul,

I hope that my message finds you well. Several years ago a few colleagues from the Modern Language Studies Department were asked by Extended Learning in conjunction with the online BSN Program to create introductory Spanish courses online. We already had Spanish 201C (intermediate), therefore, we created Spanish 101C and 102C. Now that we no longer offer these courses through Extended Learning, we have converted them face-to-face and we submitted our proposals to UCC to offer them in our Department. In addition, we offer an upper division Spanish for Medical course (Spanish 314C) and these courses constitute a perfect foundation and preparation for 314C. (Dr. Cynthia Meléndrez, whom I am copying in this email, is the originator of the proposals; I am also copying the current Department Chair, Dr. Silvia Rolle to keep them in the loop).

I am contacting you as a courtesy to let you know of these new courses that my colleague is proposing (they are being proposed at UCC) to seek your support. I am attaching the syllabi for the two courses (Spanish 201C was approved more than 5 years ago and is a big hit! The School of Nursing enthusiastically supported it at the time). I am also attaching the course's outlines. I hope that you will find these courses enriching for our students and useful for the Kinesiology students wishing to complete their C3 requirement, or for any other motive.

If you are not the person in charge of approving these proposals, please feel free to forward my email to the appropriate person.

Thank you, Paul. I thank you in advance for your time and consideration.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096

Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: [Veronica Anover](#)
To: [Alison R. Scheer-Cohen](#)
Cc: [Silvia Rolle-Rissetto](#); [Cynthia Melendrez](#)
Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)
Date: Thursday, February 6, 2020 1:08:15 PM
Attachments: [image004.png](#)
[image005.png](#)
[image006.png](#)
[image007.png](#)
[image008.png](#)
[image009.png](#)

Dear Alison,

Yes, all is well on my end. Thank you for asking.

Thank you for supporting our courses and for advocating for them 😊. We hope that your students will find them practical and useful for their future careers.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover, Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials – follow us!



From: Alison R. Scheer-Cohen <ascheer@csusm.edu>
Sent: Wednesday, February 5, 2020 4:21 PM
To: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <scrolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Re: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Hi,

Hope all is well. Thanks for reaching out.

As a Senator and Program Director of the Bachelor of Science in Speech-Language Pathology, I support your program. I will advocate for it as best I can.

Best of luck,
Alison

Alison R. Scheer-Cohen, Ph.D., CCC-SLP
Associate Professor
Department of Speech-Language Pathology
California State University San Marcos
Extended Learning Building 643
(760) 750-7379
ascheer@csusm.edu

From: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Date: Wednesday, February 5, 2020 at 2:15 PM
To: "Alison R. Scheer-Cohen" <ascheer@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <srolle@csusm.edu>, Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Dear Alison,

I hope that my message finds you well. Several years ago a few colleagues from the Modern Language Studies Department were asked by Extended Learning in conjunction with the online BSN Program to create introductory Spanish courses online. We already had Spanish 201C (intermediate), therefore, we created Spanish 101C and 102C. Now that we no longer offer these courses through Extended Learning, we have converted them face-to-face and we submitted our proposals to UCC to offer them in our Department. In addition, we offer an upper division Spanish for Medical course (Spanish 314C) and these courses constitute a perfect foundation and preparation for 314C. (Dr. Cynthia Meléndrez, whom I am copying in this email, is the originator of the proposals; I am also copying the current Department Chair, Dr. Silvia Rolle to keep them in the loop).

I am contacting you as a courtesy to let you know of these new courses that my colleague is proposing (they are being proposed at UCC) to seek your support. I am attaching the syllabi for the two courses (Spanish 201C was approved more than 5 years ago and is a big hit! The School of Nursing enthusiastically supported it at the time). I am also attaching the course's outlines. I hope that you will find these courses enriching for our students and useful for the

Speech Pathology students wishing to complete their C3 requirement, or for any other motive.

If you are not the person in charge of approving these proposals, please feel free to forward my email to the appropriate person.

Thank you, Alison. I thank you in advance for your time and consideration.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials – follow us!



From: [Veronica Anover](#)
To: [Deborah Kristan](#)
Cc: [Silvia Rolle-Rissetto](#); [Cynthia Melendrez](#)
Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)
Date: Tuesday, February 11, 2020 3:55:09 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Dear Debbie,

Thank you so much for your quick response and for your enthusiasm regarding the MLS courses 😊. Thank you also for your good wishes!

Looking forward to seeing you soon at one of our meetings!

Kindly,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences \(CHABSS\)](#) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: Deborah Kristan <dkristan@csusm.edu>
Sent: Tuesday, February 11, 2020 3:53 PM
To: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Hi Veronica,

The courses look great! Public Health only offers a Master's of Public Health degree so our students do not take undergraduate courses as part of their program of study. I hope the curriculum process goes smoothly for you as you reach out to other units.

Regards,
Debbie

++++
Deborah Kristan, PhD
Associate Dean, College of Education, Health and Human Services
Interim Director, Public Health
Professor, Department of Biological Sciences
333 S. Twin Oaks Valley Rd.
California State University San Marcos
San Marcos, CA 92096
Ph: 760 750 8524
++++

From: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Sent: Tuesday, February 11, 2020 3:38 PM
To: Deborah Kristan <dkristan@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Dear Debbie,

I understand that you are the new Director for the Public Health Program. As such as would like to run by you two new courses whose proposals are in UCC and for which we would like to request your support. Please allow me to provide some context.

Several years ago a few colleagues from the Modern Language Studies Department were asked by Extended Learning in conjunction with the online BSN Program to create introductory Spanish courses online. We already had Spanish 201C (intermediate), therefore, we created Spanish 101C and 102C. Now that we no longer offer these courses through Extended Learning, we have converted them face-to-face and we submitted our proposals to UCC to offer them in our Department. In addition, we offer an upper division Spanish for Medical course (Spanish 314C) and these courses constitute a perfect foundation and preparation for 314C. (Dr. Cynthia Meléndrez, whom I am copying in this email, is the originator of the proposals; I am also copying the current Department Chair, Dr. Silvia Rolle to keep them in the loop).

I am contacting you as a courtesy to let you know of these new courses that my colleague is proposing (they are being proposed at UCC) to seek your support. I am attaching the syllabi for the two courses (Spanish 201C was approved more than 5 years ago and is a big hit! The School of Nursing enthusiastically supported it at the time). I am also attaching the course's outlines. I hope that you will find these courses enriching for our students and useful for the Speech Pathology students wishing to complete their C3 requirement, or for any other motive.

I thank you in advance for your time and consideration, Debbie.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities,
Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your
Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: [Teru Toyokawa](#)
To: [Veronica Anover](#)
Subject: Re: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)
Date: Thursday, February 6, 2020 1:52:42 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)
[image004.png](#)

Hello Veronica,

You're very welcome.

Teru

From: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Sent: Thursday, February 6, 2020 1:02 PM
To: Teru Toyokawa <ttoyokawa@csusm.edu>; Fernando Soriano <fsoriano@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Hello Teru (and everyone in this email),

Thank you for supporting our courses! ☺ We hope that they will be practical and useful to your students for their future careers.

Kindly,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: Teru Toyokawa <ttoyokawa@csusm.edu>
Sent: Thursday, February 6, 2020 8:19 AM
To: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>; Fernando Soriano <fsoriano@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Rissetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Re: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Hello Veronica,

Thank you so much for reaching the HD Department regarding the new courses that your colleague is proposing.

At the time when we as the department discussed the LOTER requirement some time ago, we thought that our students would be benefited from having any opportunity to develop/improve their language capability in relation to their future professions. And as far as I understand based on the documents that you shared with us, I see that the courses proposed here will provide such opportunity for our majors and many students on campus.

I support your department's proposals.

Sincerely,

Teru Toyokawa

From: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>

Sent: Wednesday, February 5, 2020 2:19 PM

To: Fernando Soriano <fsoriano@csusm.edu>

Cc: Silvia Rolle-Risetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>; Teru Toyokawa <ttoyokawa@csusm.edu>

Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Hola Fernando,

Thank you so much for forwarding our request to Teru. 😊

Hi Teru! Thank you for considering our request!

Kindly,

Veronica

Veronica Anover. Ph.D.

Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"

Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department

California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096

Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: Fernando Soriano <fsoriano@csusm.edu>
Sent: Wednesday, February 5, 2020 2:17 PM
To: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Risetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>; Teru Toyokawa <ttoyokawa@csusm.edu>
Subject: FW: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Dear Veronica,

Thank you for your message. I am not the chair of Human Development. I am forwarding your email to Dr. Teru Toyokawa who is the chair and can comment on your courses.

Best wishes,

Fernando

*Fernando I. Soriano, Ph.D., Professor
Department of Human Development, California State University San Marcos
333 S. Twin Oaks Valley Rd., San Marcos, CA 92096
760-750-8033-0, fsoriano@csusm.edu
and
San Diego Fulbright Association Chapter President*



From: Veronica Anover
Sent: Wednesday, February 5, 2020 2:11 PM
To: Fernando Soriano <fsoriano@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Risetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical (introductory level)

Dear Fernando,

I hope that my message finds you well. Several years ago a few colleagues from the Modern Language Studies Department were asked by Extended Learning in conjunction with the online BSN Program to create introductory Spanish courses online. We already had Spanish 201C (intermediate), therefore, we created Spanish 101C and 102C. Now that we no longer offer these courses through Extended Learning, we have converted them face-to-face and we submitted our proposals to UCC to offer them in our Department. In addition, we offer an upper division Spanish for Medical course (Spanish 314C) and these courses constitute a perfect foundation and preparation for 314C. (Dr. Cynthia Meléndrez, whom I am copying in

this email, is the originator of the proposals; I am also copying the current Department Chair, Dr. Silvia Rolle to keep them in the loop).

I am contacting you as a courtesy to let you know of these new courses that my colleague is proposing (they are being proposed at UCC) to seek your support. I am attaching the syllabi for the two courses (Spanish 201C was approved more than 5 years ago and is a big hit! The School of Nursing enthusiastically supported it at the time). I am also attaching the course's outlines. I hope that you will find these courses enriching for our students and useful for the Human Development students wishing to complete their C3 requirement, or for any other motive.

If you are not the person in charge of approving these proposals, please feel free to forward my email to the appropriate person.

Thank you, Fernando. I thank you in advance for your time and consideration.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences](#) (CHABSS) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials – follow us!



From: [Veronica Anover](#)
To: [Tom C. Olson](#); [Wendy Hansbrough](#)
Cc: [Silvia Rolle-Risetto](#); [Cynthia Melendrez](#)
Subject: RE: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical Field (Introductory level)- Nursing
Date: Thursday, February 20, 2020 12:57:23 PM
Attachments: [image001.png](#)
[image002.png](#)
[image003.png](#)

Good afternoon Tom (and all),

Thank you for your swift and enthusiastic response supporting the MLS courses! Thank you also for your suggestion regarding the title. I will defer to my colleagues in this email to consider your suggestion, as they are the originators of these proposals.

I apologize for leaving in the last paragraph in my email below a reference to a different Department, Speech Pathology. I meant to replace that wording by "useful for the School of Nursing students". I was copying and pasting from a message that I had sent previously to the Chair of Speech Pathology. Sorry about that!

Again, thank you very much for your support 😊.

Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences \(CHABSS\)](#) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!



From: Tom C. Olson <tcolson@csusm.edu>
Sent: Thursday, February 20, 2020 12:36 PM
To: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>; Wendy Hansbrough <whansbro@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Risetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Re: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical Field (Introductory level)- Nursing

Good afternoon Veronica,

I'm very happy to see these courses and would certainly be supportive of adding them to the options for our students to take. Both courses look great, and the only suggestion that I'd make

is if you wanted to consider a title like "Spanish for Healthcare" or "Spanish for Healthcare Professionals." I expect that many of the students in CEHHS would be interested in this course, regardless of title -- nursing, social work, public health, and SLP. Thanks for sharing these and please feel free to add me as a supporter.

~Tom

Tom Olson, PhD, RN
Director & Professor, School of Nursing
College of Education, Health & Human Services
California State University San Marcos
University Hall Office 349
333 S Twin Oaks Valley Rd
San Marcos, CA 92096
tcolson@csusm.edu
760-750-7580

From: Veronica Anover <vanover@csusm.edu>
Sent: Thursday, February 20, 2020 12:20 PM
To: Wendy Hansbrough <whansbro@csusm.edu>; Tom C. Olson <tcolson@csusm.edu>
Cc: Silvia Rolle-Risetto <srolle@csusm.edu>; Cynthia Melendrez <cmelendrez@csusm.edu>
Subject: Seeking your support for two new courses- Spanish for Medical Field (Introductory level)- Nursing

Dear Wendy and Tom,

Susan Andera who was contacted first, may have forwarded to both of you two new courses in Spanish for the Medical Field seeking your support. Please allow me to provide some context.

Several years ago a few colleagues from the Modern Language Studies Department were asked by Extended Learning in conjunction with the online BSN Program to create introductory Spanish courses online. MLS already had Spanish 201C (intermediate), therefore, several faculty members created Spanish 101C and 102C. Now that these courses are no longer offered through Extended Learning, they have been converted face-to-face and their proposals have been submitted to UCC in order to offer them in the MLS Department. In addition, MLS offers an upper division Spanish for Medical course (Spanish 314C) and these courses constitute a perfect foundation and preparation for 314C. (Dr. Cynthia Meléndrez, whom I am copying in this email, is the originator of the proposals; I am also copying the current Department Chair, Dr. Silvia Rolle to keep them in the loop).

I am contacting you as a courtesy to let you know of these new courses that my colleague is proposing (they are being proposed at UCC) to seek your support. I am attaching the syllabi for the two courses (Spanish 201C was approved more than 5 years ago and is a big hit! The School of Nursing enthusiastically supported it at the time). I am also attaching the course's

outlines. I hope that you will find these courses enriching for our students and useful for the Speech Pathology students wishing to complete their C3 requirement, or for any other motive.

I thank you in advance for your time and consideration.

Kind wishes,
Veronica

Veronica Anover. Ph.D.
Associate Dean / Curriculum, Academic Programs and Student Success / [College of Humanities, Arts, Behavioral and Social Sciences \(CHABSS\)](#) "Understanding the World, Improving Your Community"
Professor, French and Spanish / Modern Language Studies Department
California State University San Marcos / San Marcos, CA 92096
Tel: (760) 750-4143

CHABSS Socials - follow us!

